

# 世博之后,如何“排演”?

## ——第八届上海双年展综述

本报记者 朱永安

2010年的上海世博会吸引了全世界的目光。这对于经历了15个年头的上海双年展来说,既是机遇也是挑战。一方面,“城市,让生活更美好”的世博主题与历届上海双年展所坚持的“立足上海,聚焦中国城市化进程中重大问题”的思路不谋而合;另一方面,在充满了新技术、追求公众互动体验的世博视觉盛宴之后,第八届上海双年展势必吸引公众目光,是一个更大的难题。

选择在上海世博会结束前夕的10月23日开幕,第八届上海双年展组委会可谓颇费心思。上海美术馆门口叮当作响的“石油怪——旋转木马”,乍看像是儿童乐园里的一场狂欢。但那些粗黑的石油管道与各大石油公司闪烁的商标,却在欢快的气场中传达着能源“掌控”人类社会的现实。

自然,这样热闹的场所吸引了不少路人围观,这会是一届好玩儿的双年展吗?

### 作品:看不懂与过度阐释的两难

与上届双年展中架上作品占据一定比例相比,本届双年展中大量的装置、影像作品似乎更契合人们印象中的“当代”概念。策展人范迪安认为,本届展览上中外艺术家的作品对社会文化的延展性作出了思考,这是艺术在21世纪新的国际走向;由于艺术家的多种知识结构来源,使得作品呈现出综合知识支撑的特点;在“巡回排演”的主题下,作品的现场感、发声性和过程性十分明显。

马良把杂乱的摄影工作室打



张泓作品《塞魅丽》

包到美术馆进行展示;张泓把450年前的老祠堂挪进美术馆演绎他的《塞魅丽》;在邱志杰的作品中,几个人用大筒卫生纸“结绳记事”,戴着优伶面具的黑衣人在美术馆里结伴穿梭;挪威小组的《世界剧院》采用了最新的视听设备和动态雕塑,表演的主题是“然后所有问号开始高歌”……只有刘小东的画作《入太湖·出北川》旁有一行字——这也许是展览中唯一不需要解释的作品。

主办方为每件作品配备了解释说明,但依然得面对观众“看不懂”和是否“过度阐释”的质疑,其复杂性正如展览中一件作品的名称所说“我知道,但是……”一样,表现着言说的两难。

另外,与以往“海上·上海”“都市营造”等一系列表意鲜明的城市主题相比,本届双年展提出的“巡回排演”主题及其设置的“胡志明小道”“指路明灯”“社会主义自我管理理论及实践”等5幕

内容,也增加了普通观众从宏观角度理解主题的难度。

### 主办方:双年展是一个学术平台

今年6月,上海双年展新闻发布会首次移至北京,传达了它不仅是上海或上海美术馆的当代艺术家展览,而越来越成为中国乃至世界的双年展的信息。由范迪安、李磊、高士明构成的策展人团队(全部是中国人)甫一亮相,也暗示了本届展览的文化立场。国外参展艺术家的2/3比例,以及策展团队中的“国际学术顾问团队”,有利地回应了“国际性”的疑问。

全球近百个双年展发展到今天,都不得不面对趋同化和模式化的问题,而时代背景下大众文化的娱乐倾向对于以学术立足的艺术双年展来说无疑是更大的挑战。此次策展人团队打造“巡回排演”的主题形式,追求剧场感和

参与感,既是对传统展览模式的革新尝试,其实也是试图吸引普通公众介入艺术创造的一种努力。但试图改变固有模式的每一次尝试要面临的困惑都不会比安分守旧更少,策展人在回答“为什么排演”时说:“排演”对双年展来说是一种自我更新的欲望。这初看起来有些抽象和不着边际,让人困惑,但正是因为困惑,真正的艺术家无时无刻不在自我更新……

除了“优化机制”,本届上海双年展要面对的一个更为宏大的背景是世博会。策展顾问许江表示,“巡回排演”作为本届双年展的主题,不仅是代表艺术界向世博会的致敬,同时也是对这样一场城市主题的狂欢提出更深一层的思考。

不为人关注的是,在展览之外,大量的学术研讨会是本届双年展的重要组成部分。除了艺术家、文学、社会学、政治学的许多中外学者也参与其中,在美术馆和大学里展开关于各种文化问题的对话。

### 策展人:在国际文化语境中寻求话语权

策展人李磊认为,双年展虽然希望吸引观众的参与,但它的根本意义却不是提供一个娱乐的节日,为城市增添一点儿热闹。面对各种声音,他从美术馆管理者的角度表达了对当代艺术和双年展意义的思考。

李磊说,当代艺术区别于传统艺术的最大特征是批判性、实验性和探索性,这些实验绝大多数是不成熟的,是可能失败的,但

像科学研究一样,失败也有其价值。中国人习惯了宏大叙事,也许更喜欢看到完美的艺术成品,此次展览的一些作品确实让人难懂。但我们要推动文化建设,形成与国际社会的有效交流,已经不能只靠一眼就能看懂的“浅文化”,比如你拿一个泥人到国外别人也会喜欢,但很难说一定会受到别人的尊重。

上海美术馆举办双年展从最初选择介绍国外艺术发展到今天,日益受到政府的重视和国际社会的关注,如今已经有条件由中国学者担任策展人,邀请全球艺术家参与其中。李磊认为中国在国际文化语境中要寻求话语权,必须提出自己的严肃思考,明确自己的文化立场。本届展览除了试图在形式上改变展览面貌,借用戏剧美学的现场感,拓展空间和时间的延展性外,在参展艺术家和作品选择上也努力用中国文化的视角来进行平衡。

“我们对双年展机制的创新只能说是一种尝试,我们并不认为这将是一个最好的模式。这样做起因于反思,所以相对于结果上‘成功’或‘失败’的评价,我们更看重是否能引起大家对艺术和现实生活的思考。”李磊说。

的确,走进美术馆,无论是对具体作品,还是对整个展览乃至个体生存的文化环境,思考都不应是被动的。在这个足够复杂的时代里,面对光怪陆离抑或矫揉造作的各种情境,双年展所带来的“懂”或“不懂”,需要每一个愿意独立思考的观众自己回答。



非洲绘画作品

# 为什么要研究非洲艺术?

本报记者 李百灵 肖维波

介绍性的居多,应进行更深入的研究与探讨。曾旅居非洲20年的人文摄影家梁子女士表示,非洲各地的文化、艺术截然不同,与其他地域也迥异。她说,研究非洲艺术只有实地考察、体验,才会得到更深刻的感受,研究也才会更加透彻。浙江省国际美术交流协会秘书长周瑞文建议组织画家深入非洲采风,与非洲的代表性艺术家交流学习,这样能更直接地吸取非洲艺术中的营养。

非洲艺术是原始艺术还是当代艺术,专家们看法不一。有专家认为,非洲是人类历史进程中的一个阶段,它很好地保存了几千年前的艺术形式,如4000年前的岩画等,而且现在的绘画、面具与几千年前没有太多差异。上海世博会非洲联合馆艺术总策划程晖认为,非洲就是一个大的博物馆,承载着非洲丰富的原始艺术。北京大学历史系副教授潘华琼说:“非洲艺术是原始艺术的活化石”。

“一个博物馆展出了5000年前的彩陶,今天的人照原样复制了一个,复制的彩陶是不是原始彩陶?是不是原始艺术,要看到两者的差别。如何界定非洲艺术,还要将其还原到特定的历史

条件和特定的时空中解决。”邓福星说。

### 借鉴非洲艺术但不可失去自身特色

与会艺术家们纷纷表达了迫切希望了解非洲艺术并从中吸取营养的愿望。邓福星对此表示担忧:“非洲艺术被当代艺术家学习、复制,他们用所吸收的艺术元素来进行创作,这些作品是非洲艺术还是中国艺术呢?”蒋跃也提醒道,艺术家在吸收外国元素的同时,首先要保持本民族的特色和传统,“艺术家一旦失去了本民族的特色和传统,和其他民族的艺术风格没有两样,那么这种艺术也就失去了存在的意义。”

张敢表示,了解非洲艺术是艺术家很重要的开阔眼界的机会,非洲艺术曾受西方艺术的影响,如部分绘画中有宗教的影子,但是非洲艺术也曾影响过西方,毕加索等一些知名艺术家就曾被影响,但都保持着自己的特色。刘鸿武则持乐观态度:“随着中非往来的密切,通过吸收借鉴非洲艺术,中非合作将开启新的空间和领域。对此,中国企业界和艺术界应有敏锐的眼光和行动

本报讯 (记者严长元)为推动美术馆的专业化、规范化建设,全面提高美术馆的建设管理水平和公共文化服务质量,文化部于2010年开始启动“全国美术馆发展扶持计划”,其中率先实施的全国美术馆优秀学术研究成果和公共推广项目的奖励扶持申报工作已全面展开。

美术馆是我国公共文化服务体系的重要组成部分,在推动和促进我国美术事业发展、普及和提高人民群众审美素养、满足人

究职能,结合本馆学术定位和学术规划、自主策划的学术研究活动,包括举办学术论坛和出版学术文集、重要的学术论文等,具有深度和较为广泛的学术影响;公共推广项目包括组织策划的展览推广、观众拓展、公共教育、社会合作等多种形式,必须能够体现美术馆较高的全方位的公共文化服务水平,并取得较为显著的社会影响和成效。

地方各级美术馆须将有关材料报送各省市文化厅(局),中

## 全国美术馆发展扶持计划

## 项目申报工作正式启动

优秀学术研究成果、公共推广项目申报率先展开

民群众日益增长的精神文化需求方面发挥着不可替代的重要作用。文化部艺术司自今年起逐步实施作为“国家美术发展工程”重要组成部分的“全国美术馆发展扶持计划”,涵盖美术馆专业人才培养、优秀展览资助、学术研究及公共推广项目扶持、标准化建设研究等方面,对于入选该计划的项目方面将予以奖励性扶持。

凡在2009年1月1日前正式开馆,并常年向公众开放的各级国有美术馆和经文化行政部门批准或正式备案登记的、非营利性民营美术馆均可申报。参加今年申报的学术研究成果和公共推广项目均须年内完成。其中,学术研究成果应为围绕美术馆学术研

究和国家有关部门所属美术馆可直接向2010年全国美术馆发展扶持计划项目评审工作办公室(设在全国美术馆专业委员会)申报。各地推荐美术馆不得超过5个,其中,每个美术馆可同时申报优秀学术研究成果和公共推广项目两类,每项限报1个,两项总数不得超过2个。

申报工作分为两个阶段,11月20日前完成本地区项目申报和推荐工作,11月25日前将推荐结果及相关申报材料汇总至2010年全国美术馆发展扶持计划项目评审工作办公室。最终入选该计划的优秀学术研究成果和公共推广项目,将获得文化部奖励性扶持资金3万至8万元。

### 展讯

## 中国美术创作研究基地喜添五成员

本报讯 (记者严长元)10月26日,杭州十竹斋版画艺术品有限公司等5家单位在京正式签约,宣布加盟文化部艺术服务中心中国美术创作研究基地,这标志着该创作基地在全国已有10家成员单位入驻。

据文化部艺术服务中心主任胡克介绍,中国美术创作研究基地是依托该中心《中国美术大事

记》、《美术观点》和“当代中国画学术论坛”等专业学术品牌,以产业化、专业化、规模化和可持续发展的战略目标建立的全国连锁加盟合作产业服务机构。此次加盟的5家单位分别是杭州十竹斋版画艺术品有限公司、厦门瀚之林文化传播有限公司、安徽金太阳广告有限公司、海南亚奥集团有限公司、广东嘉利安再生资源有限公司。

## 言恭达被授予全国防艾爱心形象大使

本报讯 10月26日,中国艾滋病防治协会社区工作委员会主任张滨泽在南京授予言恭达“全国防治艾滋病爱心形象大使”称号。这是继彭丽媛、濮存昕、蒋雯丽、蔡国庆等演艺界明星之后,首位书画家被授予这一称号。

言恭达现为全国政协委员、中国书协副主席、江苏省文联副

主席,长期以来热衷于社会公益和慈善事业。多年来,除了每年带领江苏省书画家进行大量的慈善公益活动外,其个人还为汶川赈灾、玉树赈灾、江苏体育发展基金等捐款近500万元,并建立了“言恭达百万慈善事业”。最近,他又为防治艾滋病事业捐献了60万元。(朱同)

## 《智利当代艺术》中文版首发

本报讯 (记者朱永安)日前,由智利 Copying Eden 出版社主办的《智利当代艺术》新书发布会在北京今日美术馆举办。该书主编赫拉尔多·莫斯克拉是古巴“哈瓦那双年展”创始人之一,长期关注拉丁美洲当代艺术。《智利当代艺术》是一本关于智利当代艺术的文献集,涵盖绘画、雕塑、摄影、装

置等艺术门类。该书以时间为线索,记录了从1973年到2006年智利当代艺术伴随政治、经济和文化变革走过的历史脉络。中国策展人黄笃称,该书为中国读者提供了一个了解拉丁美洲特别是智利当代艺术的崭新视角,对思考中国当代艺术的发展具有借鉴意义。

## 民进天津开明画院成立

本报讯 10月26日,民进天津开明画院在天津文史馆揭牌。同日,“纪念中国民主促进会成立65周年暨民进天津开明画院成立会员书画作品展”开幕,共展出会员书画作品60余幅。

民进天津开明画院是民进天津市委为推动文化大发展大繁荣而组建的,画院聘请冯骥才担

任名誉院长,封俊虎为院长,王昆、李桂金、赵飏为副院长,李锦成为常务副院长兼秘书长,窦宝铁等13名书画家为理事。画院秉承“开来而继往,明道不计功”和“惟愿文教敷,遍倾心力瘁”的开明精神,将积极开展学术交流、创作研讨、作品展览等活动。(李潇潇)

## 刘祖鹏中国画作品展举办

本报讯 (记者王晋军)“上善若水——刘祖鹏中国画作品展”日前在中国国家画院美术馆举办。此展由中国美协中国书画委员会、浙江省美协等联合主办。西泠印社出版的《中国当代中国画名家·刘祖鹏画集》在开幕式上首发。此次展览共展出刘祖鹏山水画116幅。

刘祖鹏是浙江湖州山水画家,擅长江南风光。他凭借出色的艺术天分和锲而不舍的勤奋开拓,成为具有鲜明艺术个性和画风的画家。其水墨画挥洒自如,淋漓酣畅,具有“诗意的朦胧”之美。

## 洪潮山水画展京城亮相

本报讯 (记者赵林英)由中国艺术研究院、中国美协艺委会、国际中国书画交流促进会主办的“山水精神——洪潮山水画展”10月30日至11月10日在中国美术馆展出。展览汇集了洪潮近年来创作的近50幅精品,多以皖南、黄山、太行山等为创作题材,以积墨、破墨为技法,展示

出画家扎实的笔墨功底和深厚的艺术修养。美术理论家邵大箴认为:洪潮作品笔墨朴厚、气象正大。

洪潮现为中国艺术研究院艺术创作研究中心研究员,文化部青联美术工作委员会委员。开幕式上,洪潮向中华慈善总会捐赠了部分作品。



《非洲艺术研究》首发式上,3名来自非洲的学生即兴表演舞蹈。

本报记者 李百灵 摄